

Le journal de Porrentruy

La Braderie joue
les prolongations
pour ses 40 ans

Redécouvrir
la ville en
s'essayant au golf

Les arbres
s'épanouissent
partout en ville







2900 PORRENTUAY 032 466 81 41
info@leschotarchitecture.ch

Leschot Architecture



T +41 79 933 47 73
WWW.DDJ-SERVICES.CH



DDJ

SERVICES Sàrl

LOGISTIQUE / TRANSPORTS / DÉBARRAS / VIDE-MAISONS /
 DÉMÉNAGEMENTS / SERVICES DE DÉCHETTERIE À DOMICILE
 POUR PARTICULIERS ET ENTREPRISES



F. Haenni SA

www.f-haenni.ch

Installations électriques 2900 Porrentruy 032 466 14 55

Votre électricien
de proximité,
depuis 1935!

À votre service pour vos

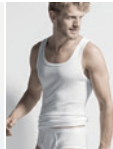
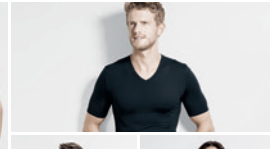
- ✓ Installations électriques générales
- ✓ Solutions d'éclairage
- ✓ Dépannages

MERCI de votre confiance !

■ **ISA** bodywear

Magasin de fabrique

Grand choix de sous-vêtements hommes, dames et enfants, chemises.








Route de Cœuve 37, 2900 Porrentruy,
 Tél. 032 465 89 89, www.ajotex.ch
 Ouvert chaque mercredi après-midi de 13 h 30 à 17 h 30

ATB SA

Ingénieurs-conseils SIA suisse.ing

- Routes, trafic et voies ferrées
- Hydraulique
- Bâtiment et ouvrages d'art
- Décharges et carrières
- Travaux spéciaux
- Aménagement du territoire



Moutier 032 494 55 88
 Courgenay 032 471 16 15
 Tramelan 032 487 59 77
 Saignelégier 032 951 17 22

Delémont 032 422 56 44
 Laufen 061 761 17 85
 Saint-Imier 032 941 71 50
 Crissier 021 635 36 81
www.atb-sa.ch info@atb-sa.ch



COOPERATIVE PORRENTUAY 2001

Bienvenue au Triplet, blocs DO RE MI aux Planchettes 51 à Porrentruy !
 Nous proposons des appartements de 2 à 4 pièces,
 rénovés, fonctionnels et lumineux, avec balcon.

Environnement verdoyant et aménagé :

- place de jeux pour enfants
- terrain de football
- place de pique-nique

Idéal pour les familles – le Pédibus passe devant les immeubles. Très bonne ambiance, immeubles paisibles entre ville et nature. Garage ou place de parc disponibles en supplément.

Renseignements et visites : Gérance Piquerez - Tél. 032 466 18 40

LE PAYS



IMPRIMERIE & RÉALISATION PUBLICITAIRE

NOUS RÉALISONS VOS

SUPPORTS PUBLICITAIRES

ET VOS

IMPRESSIONS DANS LE JURA




PORRENTUAY
032 465 89 39

SAIGNELÉGIER
032 951 16 55




LEPAYS.CH

imprimé en suisse



ÉDITORIAL

Anne Roy, conseillère municipale
Département Enfance et jeunesse



Cap sur l'été : la Bibliothèque municipale, votre complice pour des vacances enrichissantes

A l'approche des vacances estivales, la Bibliothèque municipale s'impose comme une ressource inestimable à la portée de toutes et tous, bien loin de l'image poussiéreuse qu'on lui prête parfois.

Nichée dans un magnifique écrin architectural au cœur de l'Hôtel-Dieu de Porrentruy, elle est bien plus qu'un simple dépôt de livres. C'est un espace de vie, de culture, de rencontre et d'évasion en constante évolution.

Ouverte depuis moins d'une année dans un espace unique, elle dévoile un véritable trésor à quiconque pousse ses portes. Pas moins de 30 000 ouvrages attendent les visiteurs, susceptibles de répondre à des besoins variés, toutes générations confondues.

La complice idéale pour vos vacances

Pas besoin de partir loin pour s'évader ! Avec ses sections adultes et jeunesse, la bibliothèque regorge de récits

pour tous les goûts, de romans captivants, de bandes dessinées pour petits et grands, ainsi que de nombreux ouvrages permettant d'approfondir ses connaissances. Pour les parents, elle constitue également une alliée précieuse afin de transmettre aux enfants le plaisir de la lecture, loin des écrans.

En cette période propice aux vacances, la bibliothèque peut ainsi contribuer à transformer votre été en une véritable parenthèse de fraîcheur et de découvertes.

Je vous invite à anticiper votre pause estivale et à vous y rendre sans plus attendre afin de remplir vos cabas de lectures variées.

Modernité et accessibilité

Et pour celles et ceux qui préfèrent la liseuse, la bibliothèque propose désormais l'emprunt de livres numériques. La culture reste ainsi accessible partout et à tout moment.

Un encadrement de qualité

En tant que conseillère municipale, je suis fière de la vitalité de ce lieu, reflet d'une prestation de qualité au service de la population. Tout cela ne serait pas possible sans le travail dévoué des personnes qui s'y investissent jour après jour.

N'hésitez pas à les solliciter. Grâce à leur accueil chaleureux et à leurs compétences reconnues, elles sauront vous conseiller et vous aider à dénicher la perle rare que vous recherchez.

La Bibliothèque municipale vous accueille selon les horaires suivants :

- Du mardi au vendredi, de 14 h à 18 h
- Le samedi, de 10 h à 12 h

Je souhaite à toutes et tous un magnifique début d'été, riche en découvertes littéraires et en beaux moments de détente à savourer sans modération !

IMPRESSUM

Le Journal de Porrentruy est la publication officielle des Autorités communales
Mention « Journal local » - Hôtel de Ville - 2900 Porrentruy
4350 exemplaires - Distribution gratuite

Rédaction : Didier Walzer, rédacteur responsable (079 218 37 71, didier.walzer@bluewin.ch)
et Manuel Montavon

Publicité : 032 465 77 77 - chancellerie@porrentruy.ch

Photos : Géraud Siegenthaler

Mise en page et impression : Centre d'impression Le Pays SA, Porrentruy

Photo de couverture : On trouvait de tout pour tous les goûts et pour toutes les bourses parmi les quelque 120 étals de la 6^e Foire à la brocante qui s'est déroulée le lundi de Pentecôte.

DONA Nettoyage Sàrl



2900 Porrentruy
www.donanettoyage.ch
 079 650 37 52 | 076 734 33 25



ENTREPRISE DE PEINTURE

Papiers peints - Façades - Gypserie - Parquets
 Isolation périphérique - *Élimination guêpes et frelons*
 2900 PORRENTUUY



addictionjura
 porrentruy



Service d'accueil et de consultation addictions
 Rue Elsaesser 2 Tél 032 465 84 40 www.addiction-jura.ch



RAPID'SERVICE

 **AGENCEMENT**
DE CUISINES

 **ELECTRO**
MENAGER

 **ESPACE**
BAIN

 **MISE EN**
LUMIERE

CHEMIN DES VANNIERS 7
 CH-2900 PORRENTUUY

CONTACT@RAPIDSERVICE.CH
WWW.RAPIDSERVICE.CH



ARSIO
 CONSTRUCTION BOIS

ISAAC OBERLI

2900 PORRENTUUY

079 744 05 21

Suivez-nous



Pour la réalisation de tous
 vos travaux en bois

CHARPENTE
 COUVERTURE
 OSSATURE BOIS
 RÉNOVATION
 FENÊTRES
 FAÇADES



Un cadre unique pour célébrer un événement

Le Canton, la Ville de Porrentruy et le CCDP ont mis sur pied une collaboration pour permettre la location privée de la cour du Château. Le lieu chargé d'histoire pourra accueillir des réceptions, fêtes, apéritifs ou rencontres privées durant les week-ends et jours fériés.

Lieu emblématique du patrimoine jurassien, la cour du Château de Porrentruy offre un cadre historique unique ainsi qu'un panorama remarquable sur la ville.

La République et Canton du Jura ainsi que la Ville de Porrentruy ouvrent désormais à la location la cour du Château durant les week-ends et jours fériés pour y organiser des manifestations privées telles que des réceptions, anniversaires, apéritifs ou rencontres d'entreprises.

Accès touristique garanti

Jusqu'ici principalement utilisée dans le cadre de manifestations publiques et institutionnelles, la cour du Château peut désormais accueillir également des événements privés, selon des modalités définies conjointement par le Canton et la Municipalité. Les locations sont possibles du vendredi, dès 18 h, jusqu'au dimanche, à 18 h, ainsi que lors des jours fériés, veilles y compris.



Les réservations de la cour pour des manifestations privées n'impactent pas l'accès touristique au site, qui sera toujours garanti durant les horaires habituels (7 jours sur 7, de 8 h à 18 h).

Mise en valeur d'un lieu exceptionnel

Le Canton du Jura, qui est propriétaire du Château, et la Ville de Porrentruy se réjouissent de pouvoir mettre davantage en valeur ce lieu chargé d'histoire, tout en permettant à la popula-

tion et aux acteurs locaux de bénéficier d'un espace exceptionnel pour leurs manifestations.

Les demandes de réservation sont gérées par le Centre Culturel du District de Porrentruy (CCDP). L'agenda en ligne ainsi que les informations pratiques, tarifs et directives d'utilisation sont disponibles sur le site internet de l'institution :

<https://salles.cultureporrentruy.ch/reservation/cour-du-chateau>

3^e rencontre entre le Bureau du Conseil de ville et la population

Après deux premières éditions organisées en 2025, le Bureau du Conseil de ville invite la population à une nouvelle permanence ouverte qui sera placée sous le signe de l'échange et de la participation citoyenne.

Tous les partis politiques siégeant au Conseil de ville y seront représentés, offrant un espace de dialogue ouvert, diversifié et constructif.

L'objectif principal de cette 3^e rencontre citoyenne est d'offrir un espace de parole dédié aux idées, aux initiatives, aux projets et aux visions pour Porrentruy. Une occasion pour chacune et chacun de contribuer activement à la vie locale, dans un esprit d'écoute et de collaboration.

Date : jeudi 24 septembre 2026. **Horaires :** 18 h à 19 h. **Lieu :** Hôtel de Ville de Porrentruy, Salle des mariages (rez-de-chaussée)



40^e BRADERIE BRUNTRUTINE

La ville en fête fin août

Du vendredi 28 au dimanche 30 août 2026, la Braderie bruntrutaine célébrera sa 40^e édition, mais elle a en fait 90 ans puisque née en 1936. Une manifestation devenue un marqueur fort de la vie locale, rassemblant habitants, commerçants, sociétés et visiteurs. Pour cet anniversaire, les organisateurs promettent un événement fidèle à l'esprit d'origine, agrémenté de quelques surprises !

L'invitée d'honneur n'est autre que la Fête des Vendanges de Neuchâtel.

« Cela fait longtemps que je voulais l'avoir. Ce sont nos voisins, c'est important qu'on puisse avoir cette fête qui se déplace dans le Jura », estime Eric Pineau, président du comité d'organisation de la Braderie.

Un choix qui traduit la volonté de renforcer les liens entre manifestations populaires romandes, tout en apportant une tonalité particulière à cette édition anniversaire. Le cortège du dimanche après-midi s'inscrira dans cette dynamique et sera enrichi d'un char dédié à la Fête des Vendanges, accompagné de diverses animations inspirées de cette manifestation.

Les réjouissances ne s'arrêteront évidemment pas là. Le traditionnel lancer de confettis, rehaussé par un dispositif spécial pour l'occasion, viendra également enrichir le programme. Clin d'œil

à l'un des moments forts de l'événement, lorsque les rues de la ville se parent chaque année d'une pluie colorée. « C'est une tradition ; plusieurs tonnes sont lancées. On aura un camion qui fera le tour de Porrentruy en projetant des milliers de confettis... on va mettre un peu le bazar », sourit le président.

Identité visuelle et lieux emblématiques mis en valeur

L'édition 2026 arborera une affiche signée Pitch Comment, conçue en référence à l'invitée d'honneur et à l'esprit de la Braderie.

Par ailleurs, une mise en lumière particulière du Château pourrait, selon des sources bien informées, être envisagée. Le feu d'artifice du samedi soir reste l'un des moments les plus attendus, auquel viendrait s'ajouter cet été un élément original...



L'affiche de la Braderie 2026, signée Pitch Comment, fait un clin d'œil à l'invitée d'honneur de cette édition, la Fête des Vendanges de Neuchâtel.

Découvertes musicales et retours en fanfare

L'édition 2026 proposera une programmation éclectique, mélangeant artistes locaux, suisses et formations internationales. Parmi eux, Soy Sarita, née à Moutier, ainsi que Sim's (Simon Seidler), qui retrouvera la Braderie avec un concert chargé d'émotion.

Le public pourra en outre applaudir Trois Cafés Gourmands, Lovebugs, Le Beau Lac de Bâle ou encore ¿Who's The Cuban?. D'autres noms pourraient venir compléter l'affiche, que le comité se garde pour l'heure de dévoiler. Le dimanche soir, un hommage à Elton John sera rendu par Eltonology.



Lors du cortège de la Braderie en 1966.



*Toujours en 1966,
mais avec des couleurs !*

A côté des concerts et animations, la Braderie reste fidèle à sa vocation première, celle d'offrir un espace de rencontre entre commerçants bradant leurs marchandises, population et sociétés locales.

Les familles retrouveront par ailleurs des espaces enfants, ainsi que le très apprécié Luna Park des forains.

Prolongation de la fête et effort renforcé sur la mobilité

Après la traditionnelle nuit libre du samedi, grande nouveauté : la fête se prolongera jusqu'à 1 h du matin le diman-

che soir. Les noctambules pourront néanmoins rentrer chez eux en toute sécurité, grâce à l'extension des horaires de transport. Cette mesure est rendue possible par la coordination entre les autorités communales, les partenaires de la mobilité et le comité de la Braderie. Des trains supplémentaires ainsi qu'un Noctambus aux horaires élargis viendront ainsi faciliter les déplacements et sécuriser les retours.

Eric Pineau tient à rappeler le rôle fondamental des intervenants impliqués dans la réussite de l'événement. « Les

membres de mon comité sont exceptionnels et les bénévoles au diapason », souligne-t-il.

La Ville de Porrentruy, le Canton, la Loterie Romande ainsi que l'ensemble des sponsors sont de même chaleureusement remerciés pour leur engagement par le président Pineau.

www.labraderie.ch

Sécurité, dispositif complet et coordonné

La sécurité et la prise en charge sanitaire lors de la Braderie reposent sur un dispositif éprouvé, instauré en étroite collaboration avec l'ensemble des partenaires concernés.

« Nous avons établi depuis plusieurs années une coopération avec l'Hôpital du Jura et les organisateurs de la Braderie. Un système qui fonctionne très bien », se réjouit Dominique Vallat, commissaire municipal.

Deux ambulanciers professionnels seront présents durant toute la manifestation, avec du matériel de réanimation. Une permanence va être installée dans les mêmes locaux que les Samaritains, à la rue du Temple, dans le but d'assurer une coordination directe entre les intervenants.

Les Samaritains dispenseront les premiers soins pour les blessures légères. Quant aux pompiers, ils effectueront des patrouilles en soirée et la nuit.

En amont, les stands sont contrôlés conjointement par la Police municipale et le commandant des pompiers (sécurité incendie, installations de cuisson...). Une largeur minimale de quatre mètres est, enfin, garantie dans toutes les rues afin de faciliter le passage des véhicules de secours.

La sécurité globale est soutenue conjointement par la Police municipale, la Gendarmerie et une entreprise de sécurité privée mandatée tout exprès pour l'occasion.



L'édition 2024.



Agence principale Porrentruy Sonny Chariatte

Rue du Temple 2, 2900 Porrentruy
T +41 32 465 99 88, porrentruy@axa.ch

**ESPLANADE
CENTRE**
PORRENTUUY

Au cœur de Porrentruy,
**20 enseignes pour réaliser
de bonnes affaires !**



www.esplanade-centre.ch



LE PASSE'PLAT

la restauration pour tous



**Des repas chauds livrés chez vous,
7 jours sur 7, même les jours fériés.**
Adaptés à vos besoins, avec prise en
compte des régimes alimentaires.

📞 +41 32 465 93 22 | info@lepasseplat.ch



Installations électriques et photovoltaïques



BLEYAERT & MINGER SA
ARCHITECTES - URBANISTES
GÉNIE CIVIL - OUVRAGES
WWW.BLEYAERT-MINGER.CH



Réaménagement en trois phases

La route de Courgenay va être entièrement assainie sur plus d'un kilomètre d'ici à 2028. Les travaux sur cet axe très important se dérouleront en trois étapes, la première étant agendée entre les mois d'août et de novembre. Le Conseil de ville a approuvé le 21 mai un crédit de 1,98 million de francs destiné à ce chantier essentiel, dont le coût total se monte à près de 5 millions.

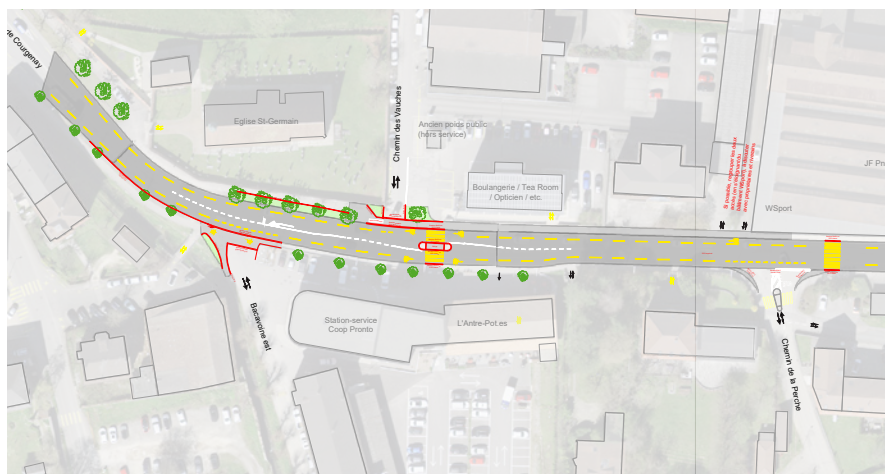
Sous l'impulsion du Service des infrastructures du Canton du Jura, qui doit entreprendre une réfection des revêtements bitumineux et une mise en conformité de ces derniers en lien avec le bruit, la Ville de Porrentruy va entreprendre des travaux de maintenance sur la route de Courgenay. Le tronçon concerné se situe entre le giratoire du Gambrinus et le giratoire de la Patinoire, sur une longueur totale de plus de 1'000 mètres.

Les travaux comprendront la réfection de la route et de ses abords ainsi que le réaménagement des carrefours. La globalité des réseaux souterrains sera assainie (BKW, Swisscom, Sunrise, eau potable et canalisations), de même que les arrêts de bus et l'éclairage public qui seront aménagés selon les normes en vigueur.

Une attention particulière sera portée sur la mobilité douce et à sa sécurité, l'itinéraire étant fortement emprunté par les piétons et les cyclistes se rendant à l'Espace-Loisirs et à la zone d'activité du Voyebœuf.

Circulation fortement perturbée

L'ensemble des travaux est planifié en trois étapes. La première débutera au début du mois d'août pour se terminer en novembre 2026. Elle est comprise entre l'arrêt des bus situé vers le giratoire du Gambrinus et le passage piétons positionné en face de la boulangerie, soit une longueur d'environ 120 mètres. La circulation sera fortement perturbée durant cette première étape,



La première étape des travaux concernera le tronçon situé entre l'arrêt des bus près du giratoire du Gambrinus et le passage piétons en face de la boulangerie.

avec des périodes de fermeture totale de la circulation impliquant une déviation par la route d'Alle. Le trafic piétonnier sera, quant à lui, toujours garanti avec des déviations spécifiques lors de chaque phase de travaux. Les commerces situés le long de la route seront également accessibles en tout temps.

La deuxième étape va ensuite se dérouler entre mars et fin septembre 2027. Elle est comprise entre la fin de la première étape jusqu'au carrefour avec le chemin des Bains (longueur : environ 310 mètres).

La dernière étape, enfin, est programmée durant le premier semestre 2028. Elle concernera le dernier tronçon jusqu'au giratoire de la Patinoire, soit une longueur de 600 mètres.

Informations régulières

Les travaux programmés en 2027 et 2028 seront réalisés par demi-chaus-

sée à l'aide de feux de circulation. Une information plus détaillée sera transmise en temps opportun avant chaque nouvelle étape de travaux.

La circulation sur cet axe principal d'entrée en ville de Porrentruy sera ainsi fortement perturbée pendant trois ans. Ces travaux sont cependant nécessaires afin de garantir une maintenance adéquate ainsi qu'une mise aux normes des différents équipements.



La route de Courgenay sera entièrement remise à neuf jusqu'au giratoire de la Patinoire.

BDO

Vous cherchez des experts qui comprennent votre environnement?

Nous associons expertise et connaissance de votre domaine.



Alain Beuchat
Fiduciaire/Audit
Responsable bureaux
BDO Jura



Marie Oggier
Fiduciaire



Luis Annoni
Fiscalité et Droit



Olivier Schaller
Audit

BDO SA, Delémont et Porrentruy, 032 421 06 66, jura@bdo.ch, www.bdo.ch

Audit | Fiduciaire | Fiscalité | Conseil



Delémont et Porrentruy
www.csd.ch

CSDINGENIEURS+
INGÉNIEURS PAR NATURE

Juraélec Contrôle

Contrôle d'installations électriques

Maisons, appartements,
immeubles, locaux divers, etc
Certification PRONOVO

2900 Porrentruy
079/530.08.43
info@juraelec-contrôle.ch
www.juraelec-contrôle.ch

et destruction de nids de guêpes
(Permis OPer-P)

Jacinthe Girardin
Conseillère en sécurité électrique



REVÊTEMENTS DE SOLS • PARQUETS
RIDEAUX • STORES INTÉRIEURS

PORRENTUUY 032 466 23 33 www.gigon-sa.ch



HELIOTHERM SA

Votre spécialiste en pompe à chaleur
depuis plus de 30 ans

032 466 63 77
www.heliotherm.ch
Porrentruy

- Acupuncture
- Réflexologie plantaire
- Massage chinois
- Séance détente
- Ventouses
- Équilibrage des chakras
- Soin du visage

Route de Bressaucourt N°9
2900 PORRENTUUY

Tél: 076 410 95 47
www.medecines-chinoises.ch



Protégez votre domicile !

La sécurité, où que vous soyez.



PACK ALARME COMPRENANT :

- 1 sirène
- 2 détecteurs de mouvement
- 2 contacts magnétiques
- Notification sur Natel
- Activation/désactivation depuis Natel
- Installation et formation

799.-
TTC

groupe e

admin.sc@groupe-e.ch

032 552 04 40

proche de chez vous
Porrentruy,
Tavannes,
Boudry



Périph' à redécouvrir en peintures

Le Périphérique piétonnier de Porrentruy est un sentier pédestre d'environ 11 km qui permet, depuis 2009, de découvrir la nature et les paysages naturels des alentours de la ville. Depuis 2011, cet itinéraire apprécié des promeneurs a été enrichi de plusieurs tablettes didactiques illustrant des œuvres de Léon Prêtre. Vieillissantes et s'étant dégradées sous l'effet des intempéries, il a été décidé de remplacer ces tablettes dans leur intégralité et d'en ajouter une supplémentaire le long du parcours.

Le projet de renouvellement des tablettes didactiques du Périph' piétonnier de

Porrentruy a été réalisé en collaboration avec Anne Schild, conservatrice du Musée de l'Hôtel-Dieu, pour le choix des illustrations et les textes qui les accompagnent, Sébastien Fasnacht pour tout le travail de mise en page avant impression, le Groupe Corbat Glovelier SA pour la fourniture des tablettes et l'entreprise Marti Arc Jura pour les travaux d'installation.

Le choix des illustrations s'est porté sur des peintures ayant un lien direct avec les paysages à proximité de chaque tablette. Ces créations sont l'œuvre des peintres Léon Prêtre (2 tablettes), Maurice Lapaire (2), Guy



Les nouvelles tablettes didactiques constituent une belle idée de balade estivale.

Lamy (1) et Henry Edouard Huguenin-Virchaux (1).

Les tablettes didactiques sont composées d'une illustration, d'un texte en lien avec la peinture, de références sur l'artiste et d'un QR code qui permet d'être redirigé vers d'autres œuvres de l'artiste. Un second QR code permettra à l'avenir d'obtenir une version numérique du futur prospectus.

Le Clin d'œil de Pigr

Un Parcours de golf urbain dans les rues de la ville



Nouveaux totems plantés

A la suite de l'essai concluant réalisé au bas de la rue Pierre-Péquignat, 16 nouveaux totems signalétiques ont pris place aux différentes entrées de la vieille ville.



Posées en début d'année, ces installations verticales vitrées informent sur les prescriptions de circulation routière en vigueur dans le périmètre, notamment les limitations de vitesse et les diverses restrictions liées au trafic.

Remplaçant les anciens modèles (provisoires) peu esthétiques auparavant plantés dans des blocs en béton, les nouveaux totems affichent un design visuel attractif et discret qui s'intègre parfaitement dans l'architecture du centre ancien.

 **ECOENG**
Ingénieurs EPF / SIA

Entreprise Thierry Vallat

TH Ferblanterie
Protection foudre
Couvertures
Etanchéité
Maîtrise fédérale

2900 Porrentruy

Rue des Annonciades 20
Tél. 032 466 16 39
Fax 032 466 75 84
E-mail: thierry.vallat@bluewin.ch



PEINTURE ET PLÂTRERIE



RÉNOVATIONS ET
ASSAINISSEMENTS



ENTREPRISE GÉNÉRALE/TOTALE

... et d'autres métiers de la construction ...



votre éco-construteur
in © www.martiarcjura.ch

 **BIOLOGISTES ET INGÉNIEUR·E·S EN ENVIRONNEMENT**
BIOTEC
BIOLOGIE APPLIQUÉE SA
WWW.BIOTEC.CH

 **GASSMANN
& COMMENT
MENUISERIE**
Menuiserie - Vitrerie
Porrentruy
076 275 92 53
gassmann-comment@bluewin.ch



Fernand Perrin SA
Porrentruy

Bâtiments | Génie civil | Forages dirigés



Une centaine d'élèves fait le plein d'énergie

La Municipalité a organisé à fin avril la 3^e édition de la journée de sensibilisation « Porrentruy, Ville pleine d'énergie ». Destinée aux élèves des classes de 5^e et 6^e années primaires, cette manifestation avait pour objectif de les sensibiliser aux enjeux de l'énergie et du développement durable.

Sous un soleil radieux, plus de 100 élèves de 5^e et 6^e années primaires ont pu découvrir, le 24 avril dernier, les différentes formes d'énergie produites localement et mieux comprendre leur rôle dans la vie quotidienne. Répartis en cinq groupes, les enfants ont participé à plusieurs ateliers organisés sur les sites des partenaires de la journée, notamment à la centrale de Thermoréseau-Porrentruy SA, située sur Roche de Mars, ainsi qu'à la nouvelle patinoire du Syndicat intercommunal du district de Porrentruy (SidP).



Les jeunes participants ont notamment découvert le sentier didactique sur Roche de Mars.

Le programme de la 3^e édition de la journée de sensibilisation « Porrentruy, Ville pleine d'énergie » proposait les activités suivantes :

- Visite de la centrale de chauffage à distance de Thermoréseau-Porrentruy SA

- Découverte du sentier didactique de Thermobois SA et de la gestion durable des forêts
- Exploration des installations techniques de la patinoire de Porrentruy avec le SidP
- Sensibilisation à la mobilité durable avec MOBIJU
- Présentation de l'énergie solaire photovoltaïque et thermique par SACEN SA

Les élèves ont notamment découvert le fonctionnement de la centrale de Thermoréseau-Porrentruy SA, qui alimente aujourd'hui plus de 600 bâtiments en chaleur et produit également de l'électricité grâce à son système de cogénération, capable de fournir l'équivalent des besoins de quelque 2'500 ménages.

Le parcours en forêt leur a permis de comprendre l'importance d'une gestion forestière durable pour assurer la croissance et le renouvellement des peuplements, ainsi que les atouts du bois en tant que source d'énergie locale et neutre en CO₂.

De la production de froid à la mobilité durable

À la patinoire, les participants ont pu observer les impressionnantes installations techniques nécessaires à la production du froid et à l'exploitation de l'infrastructure. Ils ont également découvert le potentiel de l'énergie solaire grâce à la présence de panneaux photovoltaïques et à la démonstration d'un four solaire, illustrant la



Les élèves ont été sensibilisés aux enjeux de l'énergie et du développement durable à travers des activités concrètes et ludiques.

production d'électricité et de chaleur à partir du soleil.

De son côté, MOBIJU a sensibilisé les élèves aux avantages des transports publics et de la mobilité douce, en mettant en avant leurs bénéfices tant pour l'environnement que pour la santé.

Toutes ces découvertes demandant beaucoup d'énergie, les élèves ont bénéficié d'un repas offert par la Municipalité. SACEN SA, mandatée pour le suivi de la politique énergétique communale, a également contribué à l'organisation de cette journée.

Cette belle édition, placée sous le signe du soleil et de la découverte, s'est achevée dans la bonne humeur. Elèves et animateurs sont repartis avec le sourire, enrichis de nouvelles connaissances sur les énergies qui les entourent au quotidien.

ÉVÈNEMENTS EN IMAGES



La journée nationale d'action du 144 a intéressé de nombreux Bruntrutains le 14 avril, qui ont pu découvrir la chaîne de secours en compagnie de professionnels de la santé, de la police locale et des pompiers. De quoi susciter peut-être de futures vocations...



Il y avait foule en ville le 17 avril pour le retrait des dossards des Courses



Le PorrenStadium a fait le plein de supporters le 13 juin à l'occasion du p...
La fan zone de la rue des Malvoisins vibrera au rythme de la Coupe du mo...



du Mont-Terrible que la vieille ville accueillait pour la 2^e fois.



premier match de l'équipe de Suisse contre le Qatar (1-1).
onde de football jusqu'à la grande finale du 19 juillet.



La 6^e édition de la Foire à la brocante a connu un beau succès le 25 mai, avec des milliers de curieux qui ont parcouru les quelque 120 stands à la recherche de bonnes affaires. Après le chinage, une petite sieste était bien méritée.



Près de 130 participants, dont de nombreux jeunes, ont fait chauffer leurs mollets sur les pavés de la vieille ville le 3 juin dernier lors du Critérium de Porrentruy.

Ton monde change. Ta banque te suit.



Ton pack bancaire 100% gratuit

Tu as entre 12 et 24 ans ?

Ouvre un ePACK Start et reçois
directement **CHF 100.-**



Rends-toi sur
www.bcj.ch/epackstart



Nos compétences :

- Révision
- Conseil fiscal
- Conseil d'entreprise
- Expertises
- Tenue de comptabilités

Siège principal
Rue des Moulins 13
2800 Delémont

Retrouvez-nous également
dans nos succursales
Rue de la Chaumont 8
2900 Porrentruy
Route de Sorvilier 21
2735 Bévillard

info@crfsa.ch
Tél. + 41 (0)32 422 36 36



Conseil, Révision et Fiscalité SA



Membre d'EXPERTsuisse



Koutec

Sàrl

Installations photovoltaïques



www.koutec.com



Rue des Gravalons 6 | 2907 Rocourt
032 471 17 19 | info@koutec.com



Aventures familiales sans contraintes financières

Disponible pour les enfants de 6 à 16 ans, la Carte Junior permet aux familles de favoriser la mobilité douce pour leurs activités de l'été. De quoi profiter sans se soucier du trajet et sans craindre de faire un trou dans le porte-monnaie.

Il faut être honnête : suivant le programme et les activités prévues, une sortie en famille peut coûter cher ! Et souvent, le trajet en voiture est un moment critique : les enfants sont impatientes à l'aller et fatigués au retour et ils ont un talent indéniable pour trouver très facilement de nouveaux moyens d'épuiser le capital-patience des parents.

En transports publics, les enfants peuvent bouger plus librement, se lancer dans une partie de leur jeu de société préféré ou discuter avec les autres membres de la famille, assis en face ou à côté d'eux. Pour les parents, plus besoin de se soucier de l'itinéraire en temps réel. Ainsi, le voyage fait partie de l'activité elle-même ! Mais continuons d'être honnêtes : pour une famille de quatre personnes, le coût des billets de bus ou de train peut rapidement représenter un post important dans un budget, surtout si les activités sont amenées à se répéter. C'est pour cette raison précise que la Carte Junior existe !

Voyager librement durant une année

Destinée aux enfants âgés de 6 à 16 ans, la Carte Junior coûte 30 francs et permet aux jeunes aventuriers de voyager librement sur l'ensemble du réseau de transports publics suisse durant une année. Cerise sur le gâteau, elle devient gratuite à partir du troisième enfant. Seule contrainte, les enfants qui possèdent une Carte Junior doivent être accompagnés de l'un de leurs parents, titulaire d'un titre de transport valable en 1^{re} ou en 2^e classe, dégriffé ou non.



© L'esprit mobile / Remedia prod

Profiter de la vie à petit prix et voyager en famille, c'est possible grâce à la Carte Junior.

Se rendre en bus aux Grottes de Réclère, en train au Sikypark de Crémines ou au bord du Lac de Biemme n'est donc plus freiné par des contraintes financières liées aux transports. A cela s'ajoutent de nombreuses offres ponctuelles : en effet, la Carte Junior donne souvent accès à des rabais importants sur certaines activités de loisirs, comme l'en-

trée au Zoo de Bâle ou au Papillorama de Chiètres.

La Carte Junior, et la Carte « Enfant accompagné », destinée, elle, à un autre adulte que le parent, sont disponibles au guichet à la Gare de Porrentruy ainsi que dans tous les points de vente CFF et sur internet.

Commission de l'Espace Jeunes à compléter

La Municipalité recherche des personnes intéressées à rejoindre la Commission de l'Espace-Jeunes. Actuellement, cette dernière, sans représentation politique, siège avec cinq membres alors que le règlement stipule qu'elle doit en compter neuf.

Les deux futur-e-s membres ne doivent pas nécessairement être domicilié-e-s à Porrentruy du fait que l'Espace-Jeunes accueille des enfants et adolescents résidant sur l'ensemble du district. Idéalement, les profils recherchés doivent posséder des compétences en lien avec le domaine de la jeunesse et/ou du social. A relever que la charge de travail est peu élevée, avec trois à quatre séances agendées par année.

Les candidat-e-s intéressé-e-s peuvent s'adresser à chancellerie@porrentruy.ch pour obtenir tous les renseignements et informations.



— Depuis 1949 —

Nos Spécialités

*Viande séchée de cheval
Saucisse sèche de cheval
Pâté des Princes Evêques
Pied de porc à ma façon*

2900 Porrentruy | 19, Faubourg de France
032 466 19 81

RAIFFEISEN

MEMBER PLUS

Découvrir les avantages

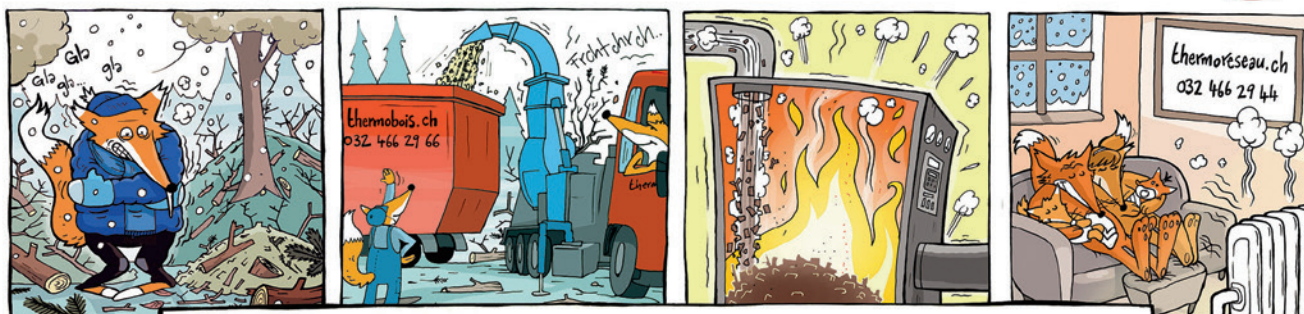
Ce qui **nous** différencie:
l'avantage préféré d'Emma.

Découvrez les plus beaux sommets de Suisse et profitez, en tant que sociétaire Raiffeisen, d'un rabais allant jusqu'à 40% sur des remontées mécaniques.

raiffeisen.ch/ete



Thermoréseau
Porrentruy



C'est vous qu'on réchauffe, pas le climat !

Aux petits soins avec les arbres

La végétation est repartie de plus belle sur le territoire communal en mai, malgré un mois d'avril proche des records avec des précipitations extrêmement basses. La commune travaille à offrir aux arbres les meilleures conditions possibles pour leur épanouissement.

Les arbres, notamment leurs racines, ont besoin d'espace pour se développer, grandir et outrepasser tous les défis urbains qui les attendent. Ces conditions sont vitales afin de leur permettre d'embellir nos rues, d'accueillir la faune et nous apporter de l'ombre, à nous, mais surtout aux générations futures.



Une belle opportunité pour compléter une allée d'arbres.

Avec des épisodes de chaleur et de sécheresse de plus en plus longs et intenses, il est crucial d'anticiper aujourd'hui les besoins de la ville de demain. Ainsi, les services communaux s'assurent d'offrir un volume de terre suffisant aux jeunes individus lors des nouvelles plantations et des remplacements d'arbres. De même, lors des grands travaux, les opportunités d'arrosage automatique sont étudiées afin d'améliorer la constance de l'apport en eau. Suite à leur planta-



L'entrée du réservoir du Varieux est aujourd'hui entourée par deux jeunes noyers.

tion, les tailles « à l'ancienne » ont été abandonnées et les arbres de demain peuvent aujourd'hui grandir avec une ramure beaucoup plus proche de leur port naturel. Cette pratique leur assure une longévité accrue et leur permet d'économiser leur énergie pour faire face aux nombreuses contraintes que connaissent les arbres urbains en comparaison avec leurs homologues forestiers.

54 arbres supplémentaires

Depuis 2023, 114 arbres ont été plantés sur les parcelles communales. Parfois de nouvelles plantations pour apporter de l'ombrage, parfois le remplacement d'arbres tombés ou malades, parfois une opportunité de compléter et diversifier une allée d'arbres, parfois la refonte complète d'un lieu. Au regard des abattages, qui ont principalement eu lieu sur les deux grands chantiers de la rue Pierre-Péquignat et de la place des Bannelats, ce sont 54 arbres supplémentaires sur le territoire communal en un peu plus de 3 ans. Sur ces deux

sites, les 8 essences alors présentes ont été remplacées par 16 essences indigènes, afin de contribuer à une augmentation de la biodiversité en ville, pour plus de résilience.

Aujourd'hui, les plantations planifiées représentent une trentaine d'arbres. Les projets en cours d'élaboration pour demain pourraient en accueillir encore quelques dizaines de plus !



Les arbres plantés dans les espaces communs de l'Oiselier 2 se portent bien.

 **La Gueule du Loup** 
BoutiqueS Enfant Porrentruy

Rue Pierre Péquignat 1 Rue Pierre Péquignat 12

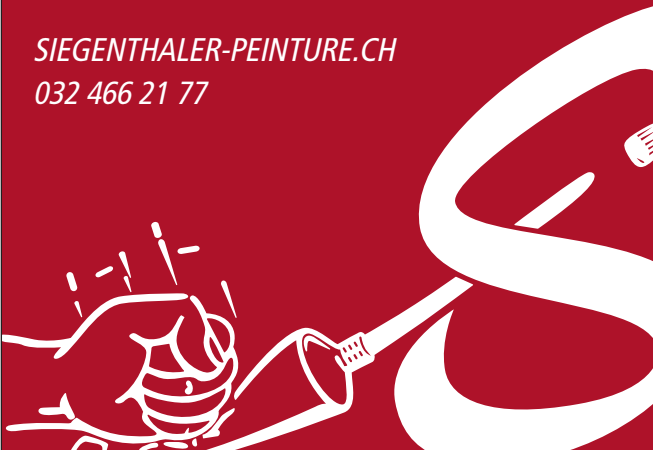
- 🐾 Poussettes & accessoires
- 🐾 Sièges-autos
- 🐾 Chaises hautes
- 🐾 Lits de voyage
- 🐾 Et autres accessoires!

Nouveau!

- 🐾 Jeux & jouets, loisirs créatifs
- 🐾 Peluches & doudous
- 🐾 Cadeaux de naissance
- 🐾 Articles de puériculture
- 🐾 Et plein d'autres articles selon les saisons et les envies!

www.lagueuleduloup.ch | 032 466 63 06 | info@lagueuleduloup.ch | 2900 Porrentruy

SIEGENTHALER-PEINTURE.CH
032 466 21 77



 **Fabrice Rondez Paysagiste**

078 936 08 06

Etude de projets — Création de jardins — Entretien
Conseils — Vente de produits horticoles

Route de Belfort 85 2900 Porrentruy

Un nouveau souffle sur vos extérieurs

Wine & Co

Un lieu où les grands Esprits se rencontrent.

- plus de 100 vins à déguster
- vente à l'emporter
- un espace cosy et chaleureux
- des conseils avisés
- ventes en ligne

HORAIRES D'OUVERTURE
JEUDI de 12h00 à 20h00
VENDREDI de 12h00 à 18h30
SAMEDI de 10h00 à 17h00

📞 076 323 61 68

Wine & Co - Rue de l'église 4 | www.wineandco.ch
2900 Porrentruy | contact@wineandco.ch

sd ingénierie

sd plus.ch

DELEMONT PORRENTUAY MOUTIER

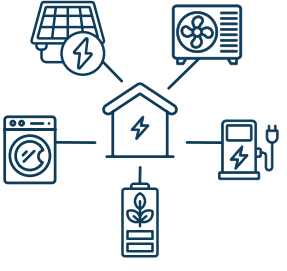


GERBER SOLAR
SMART ENERGY SYSTEM

Chemin des Vauches 7 | 2900 Porrentruy
+41 32 465 84 84 | contact@gerber.solar

www.gerber.solar

**Des panneaux à la borne
votre énergie 100% maîtrisée**



**Contactez-nous
dès maintenant!**





La ville comme terrain de golf

Un parcours de golf urbain est proposé à travers les rues de Porrentruy dès ce mercredi 1^{er} juillet. Composée de neuf trous disséminés dans le centre historique, cette nouvelle activité touristique allie découverte du patrimoine, divertissement et mobilité douce.

En collaboration avec Jura Tourisme et la société thurgovienne Golfsession qui a développé le concept dans plusieurs villes de Suisse, Porrentruy enrichit son offre de loisirs avec un parcours de golf urbain qui invite tout un chacun à explorer la cité des princes-évêques sous un nouvel angle et de manière originale et récréative.

Dévoilé par le maire Philippe Eggerts-wyler lors du Conseil de ville du 21 mai dernier, le parcours d'*Urbangolf* proposera, dès ce 1^{er} juillet, neuf défis ludiques à relever dans plusieurs lieux emblématiques de la vieille ville. Cette nouvelle activité s'adresse aussi bien aux habitants de Porrentruy qu'aux visiteurs de passage, qui pourront (re) découvrir la ville de manière conviviale tout en profitant de ses ruelles, places et espaces verts disséminés au cœur de ses richesses architecturales et patrimoniales.

Accessible toute l'année

Contrairement au golf traditionnel, le golf urbain se pratique au cœur de la ville avec un matériel adapté et sécurisé. Equipés d'une carte, d'un club de golf, d'un tee et de balles souples spécialement conçues pour évoluer dans un environnement urbain, les joueurs se déplacent au gré du parcours, où chaque « trou » est symbolisé par un autocollant apposé sur un arbre, une fontaine ou un monument. Une fois la cible dénichée, celle-ci doit être atteinte à partir d'un point de départ indiqué au sol à proximité.

Pensé pour être pratiqué en toute saison, le parcours répond à la volonté



Le nouveau golf urbain permet à toutes et tous de swinguer dans les rues et lieux emblématiques de Porrentruy.

de renforcer l'attractivité touristique de Porrentruy au-delà de la haute saison : « Nous cherchons constamment à proposer des activités qui incitent les visiteurs à séjourner également au printemps et en automne. Le golf urbain constitue une offre complémentaire idéale pour découvrir la ville à son rythme », se félicite Philippe Eggertswyler.

D'une durée de deux heures environ avec départ et arrivée devant l'Office du tourisme, le parcours emmène les participants de l'Hôtel-Dieu à l'Eglise

Saint-Pierre, en passant par les cours du Séminaire et de l'Hôtel des Halles, le parc du Pré de l'Etang ou encore la ruelle du Patet.

Les réservations sont possibles en ligne, ou directement auprès de l'Office du tourisme. Le matériel peut être retiré directement au bureau d'accueil de Jura Tourisme, à Porrentruy.

A essayer sans attendre !

Toutes les informations sur :
www.porrentruy.ch/urbangolf
www.juratourisme.ch/urbangolf



RWB Jura SA
Route de Fontenais 77
2900 Porrentruy

T : +41 58 220 38 00
porrentruy@rwb.ch

PLUS DE 550M²
AU VOYEOEUF 15 | 2900 PORRENTUAY
INFO@13FIT.CH | WWW.13FIT.CH | +41 32 466 57 18



Menuiserie
RAVAL & SIEGENTHALER

Porrentruy / Coeuvre

Tél. 032 466 39 74

info@raval-siegenthaler.ch

Knuchel  Quality

COLORAMA®

**Nous distribuons des produits performants
systèmes de peinture dans le domaine :**

- Peintures de protection des bâtiments
- Peintures industrielles et automobiles
- Peintures et vernis de protection du bois
- Produits de décoration et produits spéciaux

COLORAMA Porrentruy • Les Grandes Vies 46 • Tél. 032 466 39 83



Le plein de saveurs du terroir

Depuis le mois de janvier, le Shop Du Creugenat offre la possibilité aux habitants de l'Ouest de la ville et aux personnes de passage de s'approvisionner en essence et denrées du quotidien. Les produits régionaux tiennent une place de choix dans l'échoppe familiale et conviviale de la famille Corbi.

Depuis la disparition de la Crèmerie Belle-Croix, qui fut tenue par Arnold et Judith Zingg durant près de 30 ans avant d'être reprise par Marie-Paule Grillon jusqu'à sa fermeture définitive en l'an 2000, le quartier à l'Ouest de la ville ne comptait plus de commerce de proximité. Ce vide est désormais comblé depuis l'ouverture, le 10 janvier dernier, du Shop Du Creugenat, qui s'est installé dans les anciens locaux du Garage Vallat Automobiles, à la route de Courtedoux 8.

Le nouveau commerce, flanqué de ses stations d'essence et de lavage, est géré par la famille Corbi, qui possède deux autres enseignes similaires à Bassecourt et à Sonceboz. « Je connais bien Sébastien Vallat, l'ancien propriétaire des lieux, notamment professionnellement car je possède aussi un garage à Bassecourt. Le bâtiment ayant été acquis par Roland Affolter au printemps dernier, nous avons fait part de notre intérêt à ce dernier. Et comme nous étions les premiers intéressés, nous avons pu trouver un terrain d'entente pour louer ces locaux », se félicite David Corbi, dont la compagne Sylvie s'occupe de la gestion du magasin.

Coin café et terrasse

« Nous avons pour vocation d'être un commerce local et c'est pourquoi nous tenons à travailler le plus possible avec des artisans de la région, à l'instar de nos bouchers et fromagers. Nos œufs, les pommes de terre, les légumes ainsi que d'autres produits proviennent des fermes des alentours et de la région. C'est aussi une volonté de fonctionner



L'équipe du Shop Du Creugenat vous accueille chaque jour de la semaine. La gérante Sylvie est entourée, de gauche à droite, par Manuela, Maryline, Sylvie et Jennifer (manque Céline sur la photo).

sur le principe du donnant-donnant car si nous nous approvisionnons chez eux, ils viennent faire de même chez nous », relèvent les gérants.

L'assortiment du shop de 120 m² propose de nombreux autres articles, qui vont de l'alimentaire aux fleurs en passant par les produits de nettoyage et de soin du corps. Sans oublier un choix de bières et d'alcool à l'emporter, dont une sélection de vins suisses, et du pain frais qui est cuit chaque jour, dès l'ouverture et jusqu'à la fermeture. « Nous avons tout ce qu'offre une grande surface, mais dans des quantités beaucoup plus petites et à des prix très attractifs », détaille David Corbi.

Prix du carburant attractifs

L'espace flambant neuf possède également un coin café, où l'on peut aussi se restaurer à midi, ainsi qu'une terrasse pour profiter d'une bière à la pression ou d'un rafraîchissement lors des beaux jours. « Nous avons déjà

une clientèle fidèle, dont de nombreux retraités qui viennent chaque jour boire le café à l'intérieur ou à l'extérieur », se réjouit-il.

Et comme le Shop Du Creugenat est bien sûr aussi une station d'essence, les gérants précisent qu'ils ont changé de fournisseur de carburant au début du mois de mai. Ce partenariat avec l'entreprise Mérillat SA, accompagné d'une modernisation de la station, leur permet de proposer des prix compétitifs toute l'année ainsi que des cartes de fidélité offrant de nombreux avantages.

Déjà adopté par les habitants du quartier, des villages alentour et des visiteurs de passage, le Shop Du Creugenat a tout pour plaire, avec le sourire de Sylvie et de ses cinq collaboratrices en supplément : « Je suis passionnée de vente, de business et j'adore les gens », conclut la gérante, qui vous accueille 7 jours sur 7, dès 6 h (7 h le week-end) et jusqu'à 21 h.

Informations et bonnes pratiques

Des panneaux explicatifs ont été installés aux six écopoints de la ville. Les citoyens peuvent y retrouver les règles importantes à respecter pour une gestion optimale des déchets.

Les six écopoints de la ville ont fait peau neuve depuis un peu plus d'une année. Leur utilisation est, dans l'ensemble, connue par la majorité de la population, mais il subsiste quelques questionnements liés aux bonnes pratiques à adopter pour trier et éliminer les déchets de façon adéquate.

Afin d'informer au mieux les citoyens, des panneaux explicatifs sont disposés à chaque écopoint. Ces derniers rappellent les principales règles à respecter pour un fonctionnement optimal de la gestion des déchets par la Municipalité.

Informations temporaires

Les horaires d'ouverture, les types de déchets collectés ainsi que la localisation des autres écopoints sont indiqués sur ces panneaux. Quelques règles importantes, dont l'interdiction de dépôt au sol de tous les types de déchets, sont également rappelées.

Un espace est également réservé aux informations temporaires. Il permet d'annoncer des travaux, un déplacement ponctuel de l'écopoint ou encore la pose d'une benne supplémentaire ou de remplacement.

Écopoint	Verre	Alu/Fer	Papier	Sacs	Verre	Verre	Verre	Verre	Verre
Écopoint 1	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Écopoint 2	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Écopoint 3	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Écopoint 4	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Écopoint 5	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Écopoint 6	X	X	X	X	X	X	X	X	X

Le tri et le recyclage des déchets permettent à chacune et chacun de faire un geste pour la protection de l'environnement, mais il ne faut pas oublier la règle d'or : le meilleur déchet est celui que l'on ne produit pas !

Faux policiers, vraie arnaque...

Porrentruy, à l'instar du reste du canton et des régions limitrophes à la France, n'est pas épargnée par les appels téléphoniques frauduleux lancés par des escrocs se faisant passer pour des policiers.

Le mode opératoire de ces faux policiers consiste à évoquer une fraude bancaire dans le but d'obtenir votre carte bancaire et son code PIN. Pour cela, ils tenteront de venir à votre domicile pour prendre votre carte, mais aussi pour s'y introduire afin de faire main basse sur de l'argent ou des bijoux.

La Police insiste sur le fait qu'elle ne se rendra jamais chez vous pour vous demander un code ni pour contrôler vos bijoux ou vos billets de banque. Elle donne les conseils de prévention suivants, qui sont également valables pour tout ce qui est lié à la cybercriminalité (courriels frauduleux, arnaques en ligne, etc.) :

- Ne jamais communiquer d'informations personnelles ou bancaires par téléphone, ou sur internet
- Ne jamais donner de carte ou de code
- Ne pas ouvrir à un/des inconnu-s
- Ne pas entrer en matière sous la pression, y compris pour des motifs d'urgence

En cas de doute ou lors d'un appel suspect, contactez immédiatement le 117, ou la Police municipale au tél. 032 465 77 22. A souligner que les escrocs peuvent aussi prétendre être des banquiers, des plombiers, des électriciens, etc.

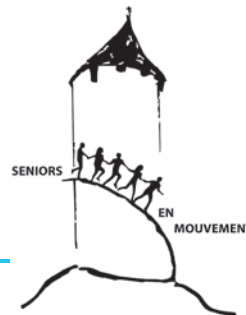
8^e Course DUO le 5 juillet

Synonyme de partage, d'échanges et de convivialité, la Course DUO revient pour une 8^e édition dimanche 5 juillet prochain. La course, qui associe personnes valides avec d'autres en situation de handicap, se déroulera à 10 h 30, aux abords du Tennis couvert de Porrentruy, comme l'an dernier où près de 600 avaient participé à ce rendez-vous sportif pas comme les autres. Des animations sont également prévues toute la journée sur le site, avec notamment la présence du camion-échelle du Centre de Renforts d'Incendie et de Secours de Porrentruy.

Nouveauté cette année : une course relais est au programme, en plus des deux distances habituelles de 4 km ou 8 km et de la balade de 2 km.

Inscriptions : sur le site course.association-duo.ch, jusqu'à ce mercredi 1^{er} juillet, en soirée. Il est néanmoins toujours possible de s'inscrire sur place le jour de la course.

En groupe, en famille, entre sportifs, entre collègues de travail ou entre amis, la course DUO est ouverte à tous, avec un seul objectif : « Différents mais Unis pour 1 Objectif ».



Des retraités bruntrutains qui bougent

Le groupe Seniors en mouvement de Porrentruy s'est constitué en février dernier. Toutes les personnes âgées de 60 ans et plus sont concernées et invitées à faire part de leurs suggestions.

A la suite d'une motion déposée en 2024 par le groupe PS-Les Vert-e-s et acceptée par le Conseil de ville, un questionnaire, publié en septembre 2025 dans le Journal de Porrentruy, invitait les personnes retraitées à manifester leur intérêt pour entrer dans un groupe qui aurait à cœur de coordonner les activités adressées aux seniors ainsi qu'à étoffer l'offre dans ce domaine.

Une trentaine de personnes ayant répondu favorablement à ce sondage, une séance constitutive s'est tenue le lundi 23 février 2026, lors de laquelle un comité de neuf citoyennes et citoyens a été désigné. Une seconde rencontre a permis d'évoquer et de définir des aspects pratiques : des buts et objectifs ont été fixés et une adresse courriel créée.

On peut désormais aussi retrouver le groupement sur le site de la Ville de Porrentruy en tapant « Seniors Porrentruy » dans la barre de recherche. Dans la rubrique « Seniors », il suffit ensuite de cliquer sur « Conseil, soutien, loisirs » pour arriver sur la page où se trouve, en bas de cette dernière, le nouveau groupe « Seniors en mouvement de Porrentruy ».

Profiter de sa retraite

Ces deux premières rencontres se sont tenues sous la présidence de Matthieu Hays, conseiller municipal en charge de la cohésion sociale, de la culture et du sport, accompagné par Christine Adatte, responsable de l'agence AVS et de l'action sociale, qui a assuré le secrétariat ainsi que l'organisation de ces premières séances.



Le comité de Seniors en mouvement de Porrentruy avec, de gauche à droite, Renée Rebetez, René Dosch (secrétaire), Denis Grivel (président), Madeleine Hubleur (vice-présidente), François Schaffter (trésorier), Marianne Chapuis-Valley, Stéphane Broquet, François Valley et Olivier Daucourt.

Le comité constitué aura la tâche de répertorier les activités proposées aux personnes à partir de l'âge de 60 ans et d'en étoffer l'offre permettant aux habitant-e-s concerné-e-s de se retrouver, de bouger ou de se cultiver – en résumé, de profiter de cette phase de vie qui, grâce aux progrès de la médecine, s'est passablement prolongée ces dernières années.

Idées et remarques bienvenues

Le comité va à présent se mettre au travail pour définir et enrichir ses prestations, dans la mesure de ses possi-

bilités, en souhaitant que son travail puisse porter ses fruits dès la rentrée d'automne prochaine.

Toutes les suggestions, idées d'activités et remarques sont très précieuses. Chacune et chacun peut les soumettre en les envoyant par courriel à seniors@porrentruy.ch ou en contactant une personne du comité.

Les seniors de Porrentruy ? « Plus ou moins âgé-e-s, certes, mais ni vieilles ni vieux – telle pourrait être notre devise ! », lance en guise de conclusion le secrétaire, René Dosch.

MOTS CROISÉS

La Municipalité travaille pour vous

Nature	Où	Quand	Quoi
Plantes invasives	Allaine et Creugenat	Juin	Fauche et élimination de renouées du Japon
Pontage fissures	Ensemble de la ville	Juin-Juillet	Pontage des fissures sur l'ensemble de la ville
Chemins ruraux	Ensemble de la ville	Juin-Août	Réfection de chemins ruraux
Bâtiments communaux	Ecole primaire Oiselier	Août	Assainissement de la centrale de détection incendie
	Ecole primaire Juventuti	Août	Réfection de parquets en bois massif dans deux classes
	Ecole primaire Oiselier	Août	Réfection en peinture des couloirs et WC des classes enfantines
	Inter	Août	Réfection en peinture des fenêtres et portes côté entrée principale
	Hôtel-Dieu - Musée	Août	Assainissement Lhand des seuils de porte des expositions temporaires
Promotion de la mobilité douce	Cycles & Motos Refouss Sàrl et Olivélo	Mars-Août	Subvention de 50 CHF par ménage pour la réparation de vélos

Horaires estivaux

L'Administration communale ainsi que les Polices municipale et cantonale proposeront des horaires d'ouverture réduits cet été.

Du 13 juillet au 14 août 2026, les guichets seront ouverts du lundi au vendredi, de 9h à 12h.

En dehors de ces créneaux, un rendez-vous doit être pris au préalable auprès des différents services.

De son côté, la Bibliothèque municipale sera fermée du 14 juillet au 8 août 2026.

La Municipalité vous souhaite à toutes et tous de belles vacances.



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Mots croisés

Problème n° 75

Horizontal

1. Musicien avec 4 cordes. 2. Couperait, commencerait. 3. Route anglaise. D'un passé récent ou miroir abrégé. 4. Parois. Particule chargée. 5. Trois Romains. Physicien français ou... acteur (Francis...). 6. Communauté économique européenne. Entre enfant et adolescent. 7. Crochet. Samarium. 8. Rivière et Département français. 9. Commune de Meurthe et Moselle. Conifère. 10. Ether-sel ou ... envoyer en justice. Arriva.

Vertical

1. Pâte en filament. 2. Incroyables, extraordinaires. Coutumes. 3. Mammifères proches des phoques. Consonnes de date. 4. Garçons d'écurie. Une Irlande. 5. Club de foot de Marseille. Grand-père abrégé (phonét.). Serrer à moitié. 6. Excitées, irritées. 7. Colère d'autrefois. Rubidium. 8. Pamphlet. Inflorescence ou mèche de cheveux. 9. Compartiments d'un meuble. À la mode. 10. Surprise énorme.

Solution n° 74

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	P	U	R	G	A	T	O	I	R	E
2	A	L	B	U	M	I	N	E		S
3	R	T		I	P		G	E	N	S
4	T	I	E	D	E	U	R		I	E
5	I	M	P	E	R		E	S	A	U
6	C	E	E		E	E		O	I	L
7	I	S	I	S		C	A	U	S	E
8	P		S	U	P	R	E	M	E	S
9	E	S	T	E		A	R	I		
10	R	U	E	Z		N	A	S	A	L

Nom du gagnant du problème n° 74 : M. André Schwab.

La Municipalité de Porrentruy tient à remercier le concepteur de ces grilles, M. Bernard Desbœufs.

Bon d'achat dans les commerces à gagner. Pour participer au tirage au sort des grilles, envoyez la vôtre dûment remplie à : Municipalité de Porrentruy, Guichet unique, rue Achille-Merguin 2, 2900 Porrentruy. **Délai : 31 juillet 2026.**

Nom :

Prénom :

Adresse :

ENTREPRISE DU GAZ S.A.

CHAUFFAGE | SANITAIRE | DÉPANNAGE 24/24 | SERVICE DES EAUX

Siège principal:

Route d'Alle 58 | 2900 PORRENTUUY
Tél. 032 465 96 20

Succursales:

Rue du Puits 20 | 2800 DELÉMONT
Tél. 032 422 29 25

Rue de la Courtine 26 | 2740 MOUTIER
Tél. 032 493 37 27

info@gazsa.ch | www.gazsa.ch



PORRENTUUY

www.tibo.ch
032 465 94 65

DELEMONT

Location de machines



Porrentruy 032 465 89 90 - Delémont 032 423 51 11

1897



SAINT-CHARLES

- INTERNATIONAL SCHOOL -
SWITZERLAND

+41 32 466 11 57
secretariat@saint-charles.ch
Route de Belfort 10 | 2900 Porrentruy

www.saint-charles.ch



PRIMAIRE & SECONDAIRE

Bilingue français-anglais dès la 5H

MATURITÉ

français | français-anglais

BACCALAURÉAT INTERNATIONAL

MYP & DP Programmes

Votre école bilingue
dans le Jura



AGENDA

Galerie des Planchettes

Exposition à découvrir jusqu'au 9 août 2026

« 13'Artistes »

Exposition collective mettant en lumière le travail de treize artistes aux univers variés et inspirants.

Tous les jours, de 10 h à 12 h et de 14 h 30 à 18 h

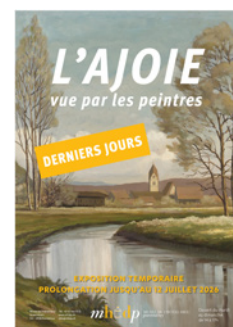


Musée de l'Hôtel-Dieu

Exposition temporaire jusqu'au 12 juillet 2026

L'AJOIE vue par les peintres

Une quinzaine de nouveaux tableaux ont été rajoutés afin d'apporter de la nouveauté au parcours. S'y ajoute encore le « tableau du mois », un tableau « invité », provenant d'une collection privée. Chaque collectionneur peut ainsi proposer de nous prêter un tableau pour la durée d'un mois, afin de prendre place dans l'exposition, en guest-star – ceci uniquement s'il s'agit d'un paysage d'Ajoie ou du Clos du Doubs, bien sûr !



Jardin botanique

Exposition à visiter au Jardin botanique jusqu'au 30 mai 2027

« Plantes Fiction »

JURASSICA vous propose de partir à la découverte de célèbres plantes du Jardin botanique mises en avant dans la fiction. De l'univers d'Harry Potter à celui de Super Mario, en passant par la Terre du Milieu et les Schtroumpfs, vous verrez que les plantes occupent souvent

un rôle important dans les mondes imaginaires... tout comme dans le nôtre. Avec cette nouvelle exposition, JURASSICA poursuit sa mission de sensibilisation à la richesse du patrimoine naturel tout en favorisant le dialogue entre science, culture et imagination.

jurassica.ch



Sur un écran géant, découvrez des images inédites du vieux Porrentruy à partir d'anciens clichés réalisés par l'atelier bruntrutain de la famille Husser. Exposition interactive dans la salle « photographie » de l'exposition permanente.

Le musée est ouvert toute l'année du mardi au dimanche, de 14 h à 17 h, ou sur rendez-vous pour les groupes et les écoles.

mhd.ch

Manifestations à venir

Juillet

- Jusqu'au DI 19.07, **PorrenStadium - Fan zone**, Mondial de Football, Rue des Malvoisins
- VE 3 et SA 4, **Fête de la Bière**, Rue des Malvoisins
- SA 4 et DI 5, **Sorties de Loges**, Festival de théâtre de rue, vieille ville (pl. Blarer de Wartensee, Parvis de St-Ursule, Cour arrière des Hospitalières, Parvis du Temple)
- SA 4 et DI 5, **Jurassic Games**, Compétition de Crossfit, Raiffeisen Arena
- DI 5, 10 h 30, **Course DUO**, départ devant le TCA
- ME 22, dès 17 h 30, **L'Été bruntrutain**, Place Jean-François Comment
- LU 27, dès 9 h, **Foire de Porrentruy**, vieille ville
- ME 29, dès 17 h 30, **L'Été bruntrutain**, Place Jean-François Comment
- VE 31, dès 17 h 30, **Fête nationale**, Ferme du Château

Août

- ME 5, dès 17 h 30, **L'Été bruntrutain**, Place Jean-François Comment
- SA 8, **Granit Man**, Triathlon d'Asuel, piscine Porrentruy
- ME 12, dès 17 h 30, **L'Été bruntrutain**, Place Jean-François Comment
- SA 15, **Festival les Digitales**, Pré de l'Etang
- SA 29, 10 h 30, « D'un petit banc au grand écran : Eliane Walther et son théâtre magique », théâtre, Hôtel des Halles
- VE 28, SA 29 et DI 30, **Braderie**

Septembre

- ME 9, 9 h 30, **Atelier d'éveil « Des livres et des bébés »**, Centre le Phénix
- DI 13, **Ensemble vocal Tourdion**, concert, Aula du collège Thurmann
- JE 17, 19 h 30, **Umui – Gardiens des traditions**, Salle de l'Inter
- DI 20, 14 h 30, **Journées européennes du patrimoine : Petit concert par Kamran Mercier**, Eglise des Jésuites
- JE 24, 19 h 30, **Séance du Conseil de ville, précédée d'une rencontre avec la population**, à 18 h, Salle des mariages, Hôtel de Ville
- SA 26, dès 9 h, **Foire de Porrentruy**, vieille ville
- SA 26, dès 9 h, **Fête du Jardin**, Jardin botanique
- SA 26, **Course Garçons de café**, vieille ville
- DI 27, 17 h, **Echos de Leipzig**, Eglise des Jésuites

Tous les jeudis et samedis matin, retrouvez les marchés de Porrentruy à la rue Pierre-Péquignat !

Retrouvez tous les détails de nos événements sur porrentruy.ch

